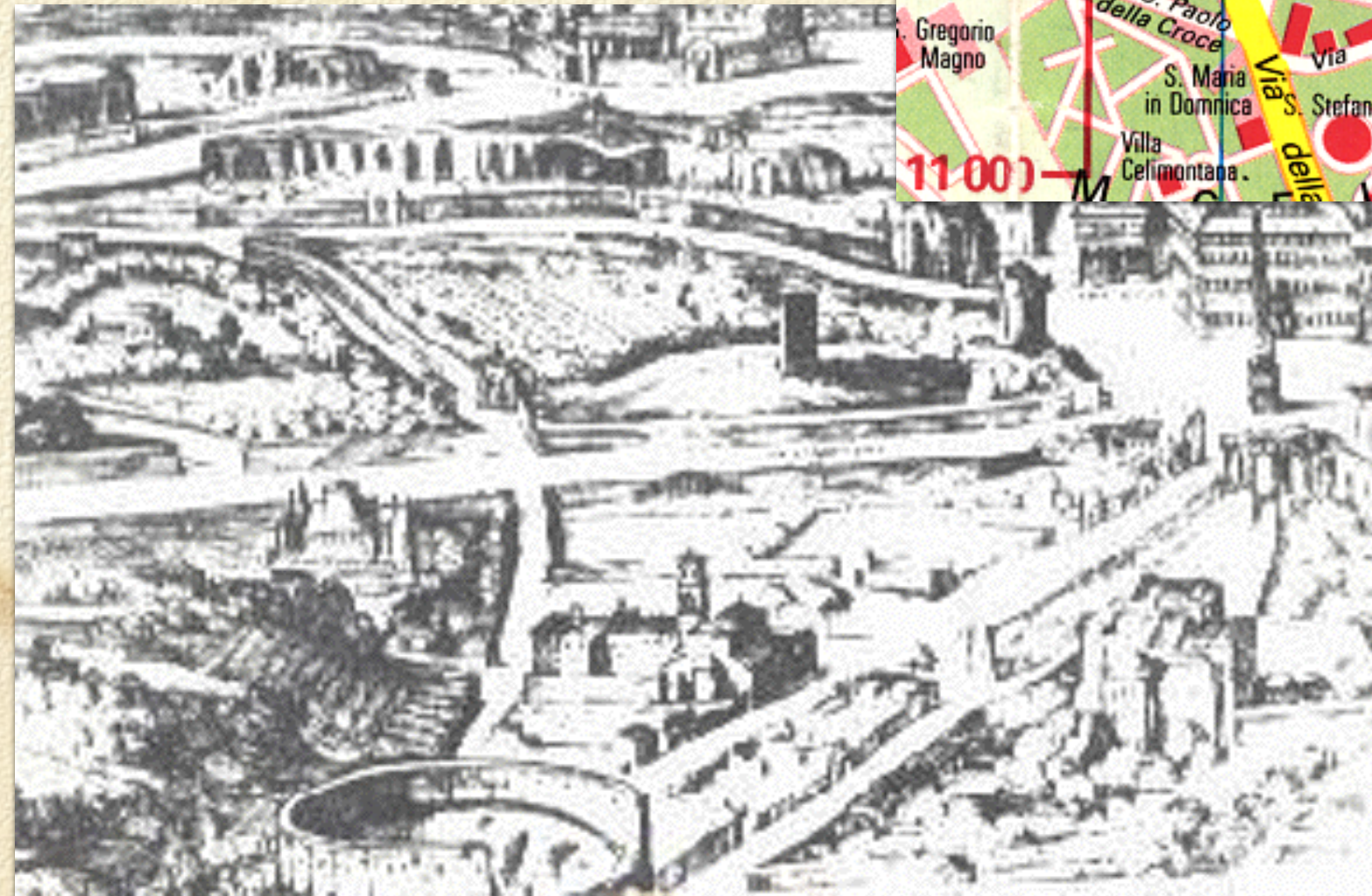




San Clemente, 19. Jh.



G. Vasi del sc.

Chiesa di S. Clemente

1 Anfiteatro Flavio detto il Colosseo, 2 Ospitale del P. Angelo per li Convalescenti, 3 Chiesa di S. Clemente Papa, 4 Parte del Convento de PP. Domenicani

San Clemente, Portal



G. Vasi del sec. XVIII. Chiesa di S. Clemente. 1. Anfiteatro Flavio detto il Colosseo, 2. Ospitale del P. Angelo per li Convalescenti, 3. Chiesa di S. Clemente Papa, 4. Parte del Convento de PP. Domenicani. 51



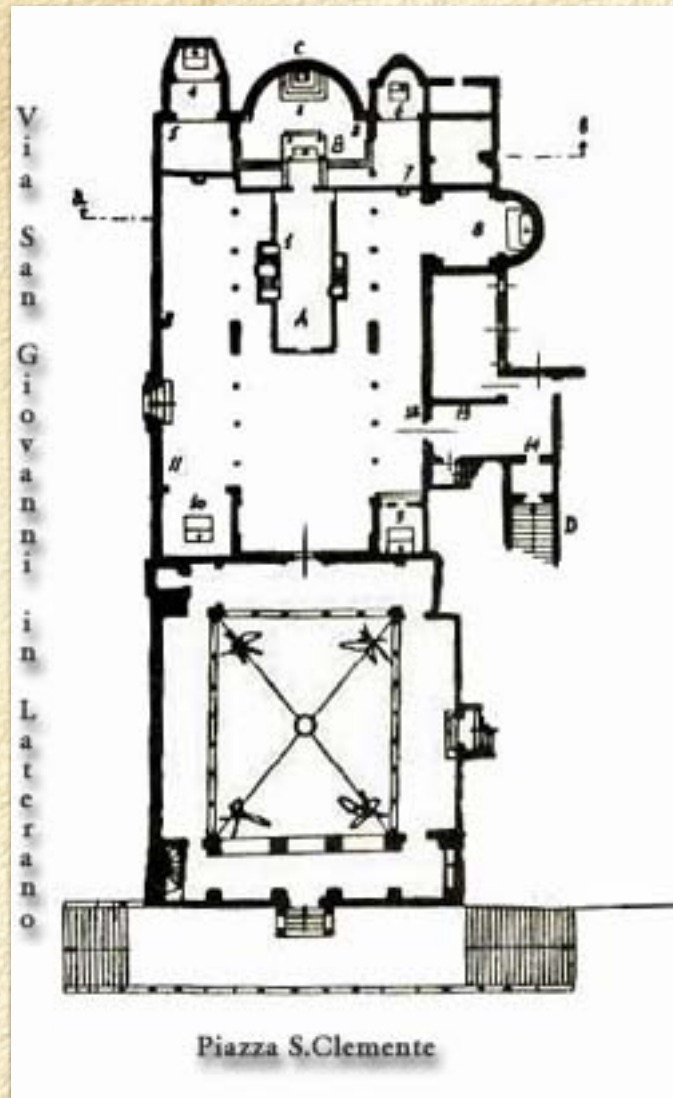
San Clemente innen



San Clemente innen



San Clemente innen



II. Jh.



San Clemente, frühchristl. Basilika



San Clemente, frühchristl. Basilika



IV. Jh.

San Clemente, Fresken



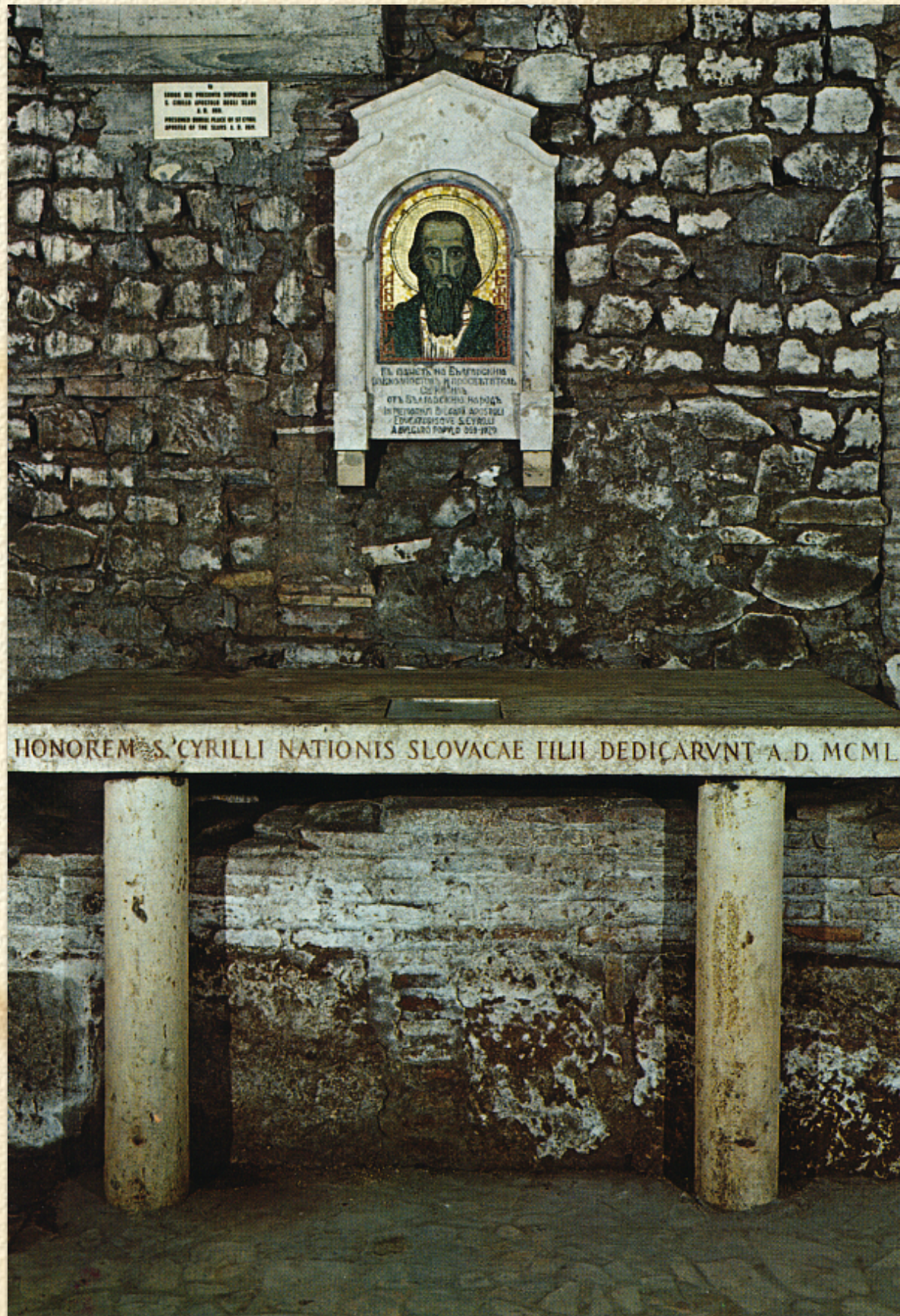
Kyrrill und Method mit den Schutzheiligen Clemens und Andreas,
den Erzengeln Michael und Gabriel
Fresko in der Unterkirche von S. Clemente, Rom (9. Jh.)



San Clemente, Kyrills Grab



San Clemente, Kyrrills Grab



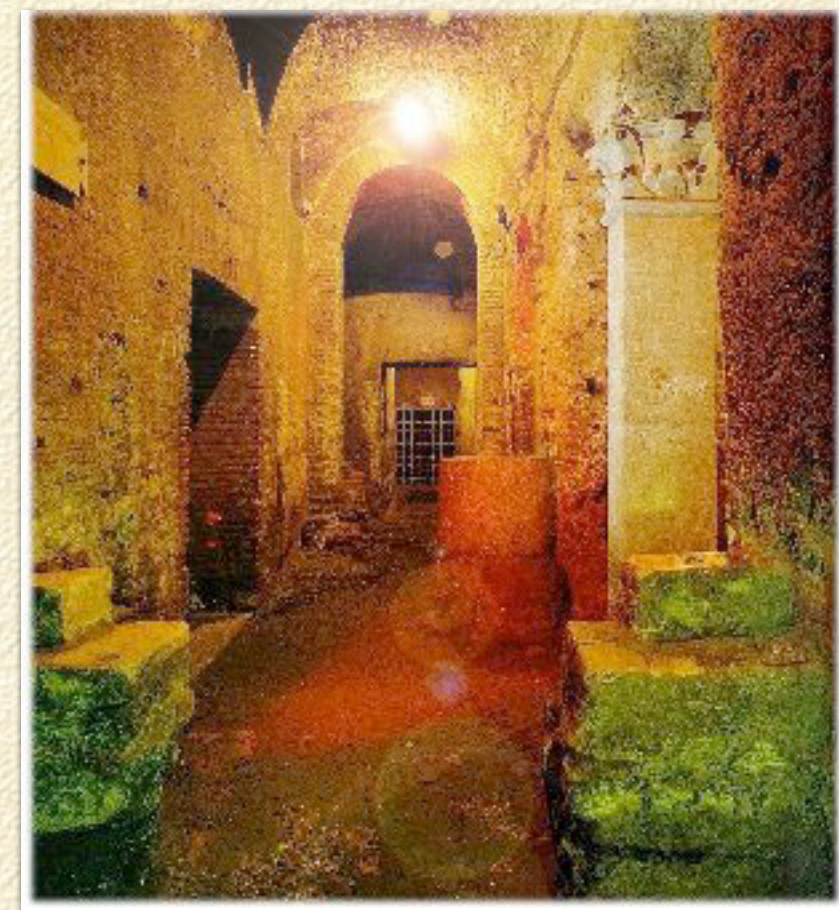
San Clemente, Kyrills Grab



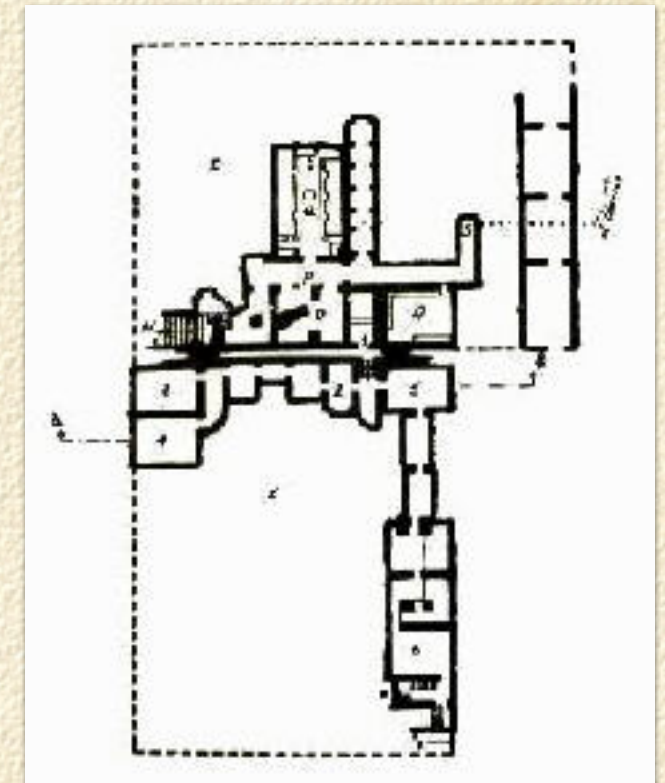
San Clemente, Mithridates-Heiligtum



San Clemente, Römisches Haus



1. Jh.

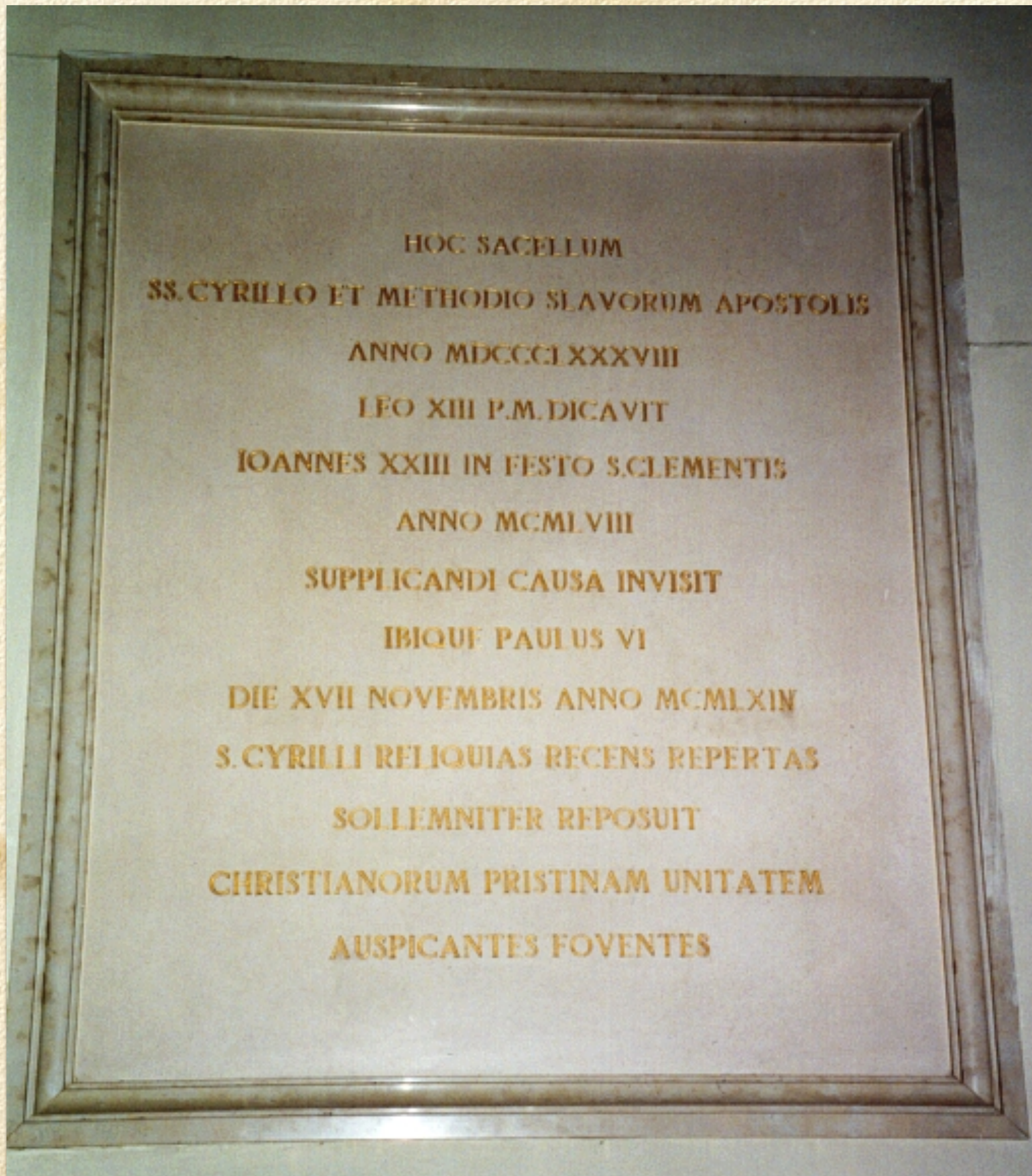


San Clemente, Gedenktafel

HOC SACELLUM
SS. CYRILLO ET METHODIO SLAVORUM APOSTOLIS
ANNO MDCCCLXXXVIII
LEO XIII P.M. DICAVIT
IOANNES XXIII IN FESTO S. CLEMENTIS
ANNO MCMLVIII
SUPPLICANDI CAUSA INVISIT
IBIQUE PAULUS VI
DIE XVII NOVEMBRIS ANNO MCMLXIN
S. CYRILLI RELIQUIAS RECENS REPERTAS
SOLLEMNITER REPOSUIT
CHRISTIANORUM PRISTINAM UNITATEM
AUSPICANTES FOVENTES



San Clemente, Gedenktafel



«Dieses Heiligtum widmete Leo XIII., Pontifex Maximus, im Jahr 1888 den Aposteln der Slaven Cyrill und Method, Johannes XXIII., Pont. Max., besuchte es am Fest des heiligen Clemens im Jahr 1958, um zu beten, und dort ließ Paul VI., Pont. Max., die soeben aufgefundenen (sterblichen) Überreste des hl. Cyrill am 17. November 1963 (oder 1964?) feierlich beisetzen; sie verwiesen (auspicantes) (damit) auf die Einheit der Christen in früheren Zeiten und hielten sie lebendig (foventes).»

San Clemente, Innenhof



San Clemente, Innenhof



San Clemente, Sarkophag



San Clemente, Sarkophag

**Basilika von San Clemente
letzte Heimstatt [gemeint ist: Ruhestatt]
von Costantino Cirillo
Erfinder des [altslavischen] Alphabets
und der altslavischen Schrift**

Das Slovakische Volk in Anerkennung

**Nach vielen Tagen, als der Philosoph
sich auf den Weg machte, um vor den
höchsten Richter zu treten, sagte er zu Metodio:
Also, mein Bruder, wir waren ein einziges
Paar, das eine einzige Furche aufwarf;
jetzt falle ich auf das gepflügte Feld nieder, ich habe
meinen Tag beendet. Du aber liebst
das Kloster sehr, doch unterlasse nicht
wegen des Klosters Deine Aufgabe: zu lehren.**

Leben des Metod, Kap. VII



San Clemente, Sarkophag

**Wie die Propheten versprochen haben,
Christus kommt, um die Völker zusammenzurufen
denn Er ist das ganze Licht der ganzen Welt...
...Also hört, Ihr Slaven, dieses
Geschenk ist wahrlich von Gott geschenkt
...ein göttliches Geschenk an die Seelen, ewig
bleibend
den Seelen, die es empfangen.
Matthäus, mit Markus, Lukas und Johannes
unterrichten das ganze Volk, indem sie sagen:
...höre, slavisches Volk,
höre das Wort, das uns von Gott kommt,
das Wort, das die menschlichen Seelen ernährt**

Fragmente des Proglas

BASILICA DI S. CLEMENTE
ULTIMA DIMORA
DI S. COSTANTINO-CIRILLO,
IDEATORE DELL' ALFABETO
E DELLA SCRITTURA
PALEOSLAVE

IL POPOLO SLOVACCO RICONOSCENTE

DOPO MOLTI GIORNI, QUANDO IL FILOSOFO
SI AVVIAVA PER PRESENTARSI DAVANTI
AL SOMMO GIUDICE, DISSE A METODIO:
ECCO, FRATELLO MIO, ERAVAMO UNA SOLA
COPPIA CHE APRIVA UN SOLO SOLCO;
IO ADESSO CADO SULL' ARATO, HO FINITO
IL MIO GIORNO, TU, PERÒ, AMI MOLTO
IL MONASTERO MA NON ABBANDONARE PER
IL MONASTERO IL TUO COMPITO DI ISTRUIRE.

VITA DI METODIO, CAPITOLO VII.

COME HANNO PROMESSO I PROFETI,
CRISTO ARRIVA PER RADUNARE I POPOLI
PERCHÉ È LUI LA LUCE DI TUTTO IL MONDO...
...PERCIÒ ASCOLTATE, SLAVI, QUESTO:
DONO QUESTO È VERAMENTE DA DIO DONATO
...DONO DIVINO AGLI ANIMI, PERENNE,
AGLI ANIMI CHE LO RICEVONO...
MATTEO CON MARCO, LUCA E GIOVANNI
ISTRUISCONO TUTTO IL POPOLO DICENDO:
...ASCOLTA, POPOLO SLAVO,
ASCOLTA LA PAROLA DA DIO PERVENUTA,
LA PAROLA CHE ANIMI UMANI NUTRE...

FRAMMENTI DI PROGLAS

San Clemente, Sarkophag

